

Write your name here

Surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

Edexcel IGCSE

Gujarati
Paper 1

Friday 20 May 2011 – Afternoon
Time: 3 hours

Paper Reference
4GU0/01

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P38746A

©2011 Edexcel Limited.

5/3/3/



edexcel 
advancing learning, changing lives

1. Translate the following sentences into Gujarati:

(a) My watch hasn't been repaired yet.

(3)

(b) Suddenly, they got up and left without saying goodbye.

(3)

(c) Whether we will be there or not depends on the weather.

(3)

(d) The news of the Prime Minister's arrival reached us yesterday.

(3)

(e) By tomorrow morning these autumn leaves will fly away.

(3)

(Total for Question 1 = 15 marks)



2. Translate the following passage **into Gujarati**:

At the door leading to the street, Asrani paused. Somehow, he hated going out today. Had it not been a Saturday, Asrani would have remained at home. But it was not possible staying in today and missing his weekly meeting. He stepped through the doorway.

"Asraniji!" He had been walking towards the bus stop, when he heard the voice. Someone was calling him from the Irani Hotel. "Why don't you come in, join me for a cup of tea?"

"Pathakji, it's you!" The surprise showed in his voice. "I'd love to, but I have to catch the bus."

"Yes, yes, I know the 81. Two of them just went by, completely empty. It's going to be a while, come in!" Pathak asked the owner of the hotel for two more teas and some fresh ginger biscuits.

Asrani entered the hotel and sat down and a cup of tea was placed before him with ginger biscuits. What happy memories it brought back, all the different flavours with which his mother would supply him every evening after school!

"About this morning....." Pathak began, and Asrani looked up from the biscuit he was eating.

"Pathakji, I don't know what to say," Asrani started, but Pathak cut him off.

"No, no, these things happen. The important thing is to see that our wives do not get upset!" Asrani thought to himself that this was the nicest biscuit he had ever eaten.

(25)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Blank lined paper for writing.



Blank lined area for writing answers.

(Total for Question 2 = 25 marks)



3. Translate the following passage into English:

તુલસી અમેરિકા હાર્દિકને ત્યાં જતી હતી. એકાદ વર્ષ પર હાર્દિક અમેરિકન છોકરી સાથે પરણ્યો હતો. એ વાત યાદ કરીને તુલસીનું મન ઉદાસ થયું હતું, ત્યારે યશ, મોટાભાઈ હાર્દિકનો બચાવ કરતાં કહ્યું હતું, “મમ્મી તું માને છે એવું નથી. એ બંને પાંચ વર્ષથી એકબીજાંને ઓળખે છે. સાથે ભણ્યાં અને સાથે જ નોકરી કરે છે. ભારતીય સંસ્કૃતિ વિશે તેને આદર છે એટલું જ નહિ એ વિશે અભ્યાસ પણ કર્યો છે.”

તુલસી ગુસ્સે થઈને કહેતી, “એ ગમે તેવી પણ અમેરિકન! આપણા રીતરિવાજથી અજાણ. આપણી ભાષા તો ક્યાંથી આવડે? જો કે લગ્ન પહેલાં અને પછી પણ એમના કેટલા બધા ફોન આવ્યા હતા! ભાંગી તૂટી ગુજરાતીમાં ક્રિસ્ટિનાએ પણ ત્યાં આવવા ખૂબ આગ્રહ કર્યો હતો.” તુલસી તેથી જ અમેરિકા જઈ રહી હતી.

લોસ એન્જેલસના એરપોર્ટ પર હાર્દિક એની અમેરિકન પત્નીને લઈને આવ્યો હતો. હાર્દિક અમેરિકનને પરણ્યો એવું જાણ્યા બાદ તુલસીની એની સાથેની વાતચીત મર્યાદિત બની હતી. માની લાગણીને હાર્દિકે દગો દીધો એમ તે અવારનવાર કહેતી. એણે મનમાં ઈચ્છ્યું હતું કે એરપોર્ટ પર એ એકલો જ આવે. ફોન ને પત્ર દ્વારા જે રોષ તે બતાવી નહોતી શકી તે ક્રિસ્ટિનાની ગેરહાજરીમાં વ્યક્ત કરવો હતો. પણ આ શું? ગોરી ચામડીવાળો ટૂંકા ને સોનેરી વાળવાળો હસતો ચહેરો એની નજીક આવ્યો. “હાય મોમ” કહીને તે એને પગે લાગી. તુલસીથી બોલાઈ ગયું “સુખી થાવ.” પણ પછી મનમાં વિચાર્યું કે એ શું સમજવાની હતી? એણે ક્રિસ્ટિનાના માથા પર હાથ મૂક્યો એનો સ્પર્શ થતાં ક્રિસ્ટિના હર્ષથી તુલસીને ભેટી પડી. કેટલીક ક્ષણો સુધી એ એમ જ રહી. એ સ્પર્શમાં બંને પક્ષે સીધો અને સહજ સ્વીકાર હતો.

* સંસ્કૃતિ – culture
સહજ – natural

(25)



Lined writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 3 = 25 marks)



4. Write about **200-250** words in **Gujarati** on **one** of the following subjects:

Either

(a) What sort of subjects would you like to study in school and why?

તમને શાળામાં કયા વિષયો શીખવાના ગમે? શા માટે?

(b) Do you think email has made life easier? Give reasons for your views.

ઈમેઈલને લીધે જીવન વધુ સરળ બન્યું છે એમ તમને લાગે છે? તમારા વિચારો/મત માટે કારણો આપો.

(c) "The world I would like to live in!"

“મને કેવી દુનિયામાં રહેવું ગમે!”

Or

(d) Recently, your school had organised 'the wild-life day' to raise funding for the protection of the wildlife of your country. You were one of the volunteers. Write an account of the day in a letter to your friend in London.

તમારા દેશનાં જંગલનાં પશુ પંખીઓનાં રક્ષણ માટે ફંડ ભેગું કરવા, તમારી શાળાએ તાજેતરમાં 'વન્ય પશુપંખી દિન' યોજાયો હતો. તમે તેમાં એક વોલંટીયર હતા. લંડનમાં રહેતાં તમારા બેનપણી/મિત્રને આ દિવસનો હેવાલ લખી જણાવો.

(35)

Instructions to candidates:

**Indicate which question you are answering by marking the box (☒).
If you change your mind, put a line through the box (☒)
and then indicate your new question with a cross (☒).**

Chosen question number:

Question 4(a)

Question 4(b)

Question 4(c)

Question 4(d)

Please turn over for answer space.



Blank lined paper for writing.



Lined writing area with 20 horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 4 = 35 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS

